



UNIDAD 5



Gustos y preferencias

- ¿Qué le parece éste?
- Ése no me gusta nada.
- ¿Y éste?
- Ése ya me gusta más.
- También tenemos éste.
- No, prefiero el otro.

Gefallen / Missfallen / Vorliebe

- Wie finden Sie diesen?
- Der gefällt mir überhaupt nicht
- Und dieser?
- Der gefällt mir mehr
- Wir haben auch diesen
- Ich mag den anderen lieber



Mis gustos y aficiones

- He oído que a usted no le gusta la música pop.
- No soy muy aficionado a esa clase de música.
- ¿Qué aficiones tiene?
- Hacer películas.

Meine Hobbys

- Ich habe gehört, Sie mögen ... nicht
- Ich bin nicht gerade ... zugetan
- Welche Hobbys haben Sie?
- Filme drehen



¿Qué te parece si ...?

- ¿Qué te parece si vamos hoy a la ópera?
- A mí me encanta la ópera.

Was meinst du, sollen wir ...?

- Wollen wir heute in die Oper gehen?
- Ich liebe die Oper



¿Dónde le duele?

- ¿Dónde le duele?
- Aquí en la rodilla.
- No es nada grave.

Wo haben Sie Schmerzen?

- Wo tut's weh?
- Am Knie
- Es nichts ernstes



¿Cómo ha sido?

- ¿Qué le ha pasado? ¿Cómo ha sido?
- Al subir al autobús he tropezado y me he caído.
- ¿Le duele mucho?
- Ya no tanto como antes.

Wie ist es passiert?

- Wie ist es passiert?
- Beim Einsteigen ... bin ich gestolpert
- Und tut Ihnen sehr weh?
- Nicht mehr so ...



Gramática:

- Pronombres personales
- Verbos de cambio vocálico, consonántico y ortográfico

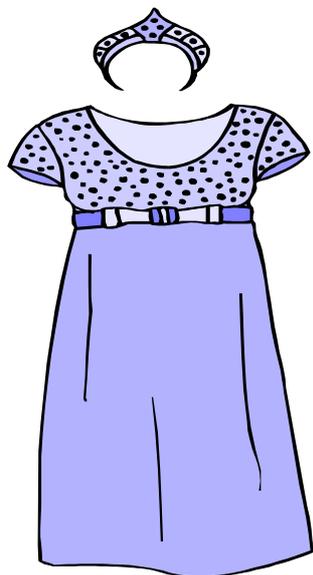


Cultura y civilización:

- Tartessos – La Troya española aún por descubrir
- Iconografía española

¿Qué le parece éste?

Wie finden Sie diesen?



vendedora compradora

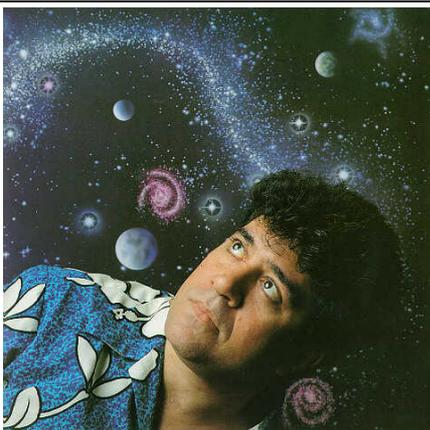
- ¿Qué desea?
 –Quisiera un vestido de verano.
 –¿De qué color lo quiere?
 –No sé, ¿puede enseñarme algunos modelos?
 –¿Qué le parece éste?
 –No, ése no me gusta, tiene un color muy oscuro.
 –Y éste, ¿qué le parece?
 –Ése es un modelo muy feo. Me hace vieja.
 –Mire, aquí tengo uno muy elegante. ¿Qué le parece?
 –Ah, sí, ese modelo me gusta ya más, pero quiero un color más claro, no tan oscuro.
 –Yo creo que éste le va a gustar, es muy bonito.
 –Sí, ése ya me gusta más. ¿Cuánto cuesta?
 –Es un poco caro porque está de moda: 25000 pts.
 –¡Caramba! No es barato que digamos, pero me gusta.
 –¿Qué talla tiene?
 –La 40.
 –Voy a ver si la tenemos ... Sí, aquí está.
 –Bien, me lo llevo.
 –Tiene que pagar en aquella caja. ¿Algo más?
 –No, eso es todo.
- En caja:
 –¿Cómo va a pagar: al contado o con tarjeta de crédito?
 –Al contado. ¿Cuánto es?
 –Son exactamente 25.000 pesetas.
 –Aquí tiene.

Vocablos

<i>algo más</i>	sonst noch was?	<i>oscuro</i>	dunkel	<u>Beachte:</u>
<i>caja</i>	Kasse	<i>pagar al contado</i>	bar zahlen	<i>gusto</i> Gefallen /
<i>claro</i>	hell	<i>quisiera</i>	ich möchte	Geschmack
<i>desear</i>	wünschen	<i>talla</i>	Größe	<i>disgusto</i> Verdruss /
<i>enseñar</i>	zeigen	<i>tarjeta de crédito</i>	Kreditkarte	Missstimmung
<i>me lo llevo</i>	ich nehme es mit	<i>vestido de verano</i>	Sommerkleid	<i>desagrado</i> Missfallen
<i>no...que digamos</i>	nicht gerade ...	<i>voy a ver si ...</i>	ich sehe mal, ob	

Entrevista con Pedro Almodóvar - Interview mit P. A.

- He leído que a usted no le gusta la música pop.
- Es que se oyen cosas horribles. Eso no es música, eso son ruidos.
- ¿Qué música le gusta más? ¿Qué tipo de música prefiere?
- La de mis películas: la música popular española de los años de mi infancia. Es la que más recuerdo.
- Algunos dicen que es usted muy sentimental.
- Sí, y con ello quieren decir que soy superficial. Pero para mí la diferencia entre lo superficial y lo profundo es una cuestión de valoración subjetiva.
- Su mayor éxito ha sido "Mujeres al borde de un ataque de nervios".
- Bueno, el éxito se lo debo a una actriz genial: Carmen Maura.
- ¿Por qué no ha gustado en América su película "Átame"?
- Porque a los americanos les ha parecido una película pornográfica.
- Parece que han visto en ella una apología de la violencia sexual.
- No la han entendido en absoluto. La película es muy irónica, pero al mismo tiempo muy tierna y humana. Para mí es una película muy seria.
- ¿Se la puede ver como una película de crítica social?
- Yo la veo como una película muy normal, una película que se plantea una pregunta: ¿Qué es la normalidad?

actor / actriz al mismo tiempo apología parecer película / filme perjudicar plantearse una pregunta profundo sí señor sincero superficial tierno	Schauspieler/in gleichzeitig Verherrlichung scheinen Film schaden sich eine Frage stellen tief jawohl! ernst oberflächlich zärtlich		<i>Pedro Almodóvar</i> Lugar de nacimiento: <i>Calzada de Calatrava, Ciudad Real.</i> Fecha de nacimiento: 1950
--	---	--	---

Filmografía de Pedro Almodóvar:

- *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* Womit habe ich das verdient?
- *¡Átame!* Fessle mich!
- *Matador.* Stierkämpfer
- *La ley del deseo.* Das Gesetz des Begehrens

¿Qué le duele? / ¿Cómo ha sido?

– Wo tut's Ihnen weh? / Wie ist es passiert?

- Vamos a ver, ¿qué le ha pasado?
 –Pues me he hecho daño en la rodilla.
 –¿Le duele mucho?
 –Pues sí, me duele bastante y he perdido mucha sangre.
 –¿Pero cómo ha sido? ¿Qué le ha pasado?
 –Al bajar del coche he tropezado y me he caído en la calle.
 –Bueno, no me parece muy grave. Vamos a ver. Le voy a poner esta crema para desinfectarle la herida.
 –¿Y ya está? ¿No puede ponerme una vacuna contra el tétano?
 –Si quiere, se la pongo, pero creo que no es necesario.
 –Tengo mucho miedo porque aquí las calles están tan sucias.
 –La herida no es muy grave, pero tenemos que controlarla un par de días.
 –Si quiere, vuelvo mañana.
 –Por mí puede volver todos los días. Pero esta herida le va a costar mucho dinero.
 –No me importa, doctor, tengo un seguro de accidentes y me lo paga todo.
 –Bien, pues entonces hasta mañana.

accidente (el)	Unfall	
caerse en	hinfallen auf	
daño	Schaden, Verletzung	¿qué le duele?
dinero	Geld	¿Qué te ha pasado?
doler [o ⇒ ue]	schmerzen, weh tun	
grave	ernst / schwer	–bajar del taxi ⇒ caerse contra la acera
hacerse daño	sich weh tun	–ir por la calle ⇒ tropezar contra alguien
hasta mañana	bis morgen	–al entrar en el cine ⇒ tropezar contra una silla
herida	Wunde	–al salir a la calle ⇒ pisar un plátano
importar	ausmachen	–al ir en bicicleta ⇒ tener un accidente
pues entonces	also dann	–al salir de casa ⇒ resbalar [ausrutschen]
rodilla	Knie	
sangre (la)	Blut	
seguro	Versicherung	
tétano	Starrkrampf	
tropezar	stolpern	
vacuna	Impfung	
volver	nochmals kommen	
		<i>subir a</i> einsteigen <i>bajar de</i> aussteigen <i>salir a</i> ausgehen auf

¿Qué te ha pasado?

Al bajar del ... / Subiendo a ...

Al salir a ... / Saliendo a ...

me he caído

¿Y por qué no? Und warum nicht?

Los niños tienen que resolver muchas veces problemas muy difíciles. Para aprender observan y luego combinan lo observado. Por eso son los niños las personas más lógicas que hay. Un ejemplo:

Una mañana, Conchita, una niña de ocho añitos, simpática e inteligente, le dice muy seria a su madre:

- Mamá, quiero casarme.*
 –*Pero hija, no tienes más que ocho años, aún no te puedes casar.*
 –*Es verdad que solamente tengo ocho años, pero eso no importa.*
 –*¿Y con quién quieres casarte?*
 –*Con el abuelito. Él me quiere mucho y yo lo quiero también a él.*
 –*¿Con quién dices que te quieres casar?*
 –*Ya lo has oído: con el abuelito.*
 –*¿Pero no comprendes, hija, que con el abuelo no te puedes casar?*
 –*¿Y me puedes decir por qué no?*
 –*Muy sencillo: porque el abuelo es mi padre, ¿comprendes ahora?*
 –*Eso ya lo sé. Pero ¿por qué no me puedo casar con tu padre?*
 ¿Con quién te has casado tú?
 –*Con tu padre. Pero no es lo mismo.*
 –*Pues tienes que confesar que la cosa es lógica.*
 –*Pero no todo lo que es lógico en la vida se puede hacer, ¿sabes?*

aprender	lernen	mismo	selbst / selber
comportarse	sich verhalten	muchas veces	sehr oft
comprender	verstehen	niño	kleines Kind
confesar	eingestehen / zugeben	no importa	es ist nicht so wichtig
casarse con alguien	jemanden heiraten	observar	beobachten
darse cuenta de que	merken, dass	olvidar	vergessen
dice	sagt	resolver	lösen
es lo que hacen los ...	so machen es die ...	¿sabes?	weißt du?
importar	wichtig sein	serio	ernst (Miene/Charakter)
ley (la) / leyes (las)	Gesetz(e)	sobre todo	vor allem
mayores (los)	die Erwachsenen	viendo	indem sie sehen



- ¿Señora Ortiz?
 –Sí, yo soy.
 –Soy Helga, la estudiante austriaca.
 –¡Ah, sí! Mucho gusto. ¡Pasa, pasa!
 –¿Has venido en el metro?
 –No, he cogido un taxi, como usted me ha dicho.
 –Sí, es más rápido y seguro.
 –¿Es éste todo tu equipaje?
 –Sí, para un mes es suficiente.
 –Bien, pasa. Mira, ésta va a ser tu habitación.
 No es muy grande, pero tiene todo lo necesario:
 la cama, el armario, que es nuevo, el escritorio
 y una estantería para tus libros.
 –¡Ah, estupendo! Aunque no tengo tantos.
 –La ventana da a la calle, ¿verdad?
 –Sí, pero no hay mucho tráfico. Esta calle es muy silenciosa.
 –Bueno, en España hay mucho ruido en la calle.
 –Sí, son los coches viejos, ¿sabes? Pero nosotros ya estamos acostumbrados, para los extranjeros es más difícil acostumbrarse al ruido.
 –Disculpe, ¿dónde está el baño?
 –Al fondo del pasillo, a la izquierda.
 Y a la derecha está la cocina.
 –Vamos a pasar a la sala de estar para sentarnos y charlar un poco. Seguro que estás cansada.
 ¿Quieres tomar algo?
 –Sí, algo refrescante, por favor.
 –¡Enseguida!

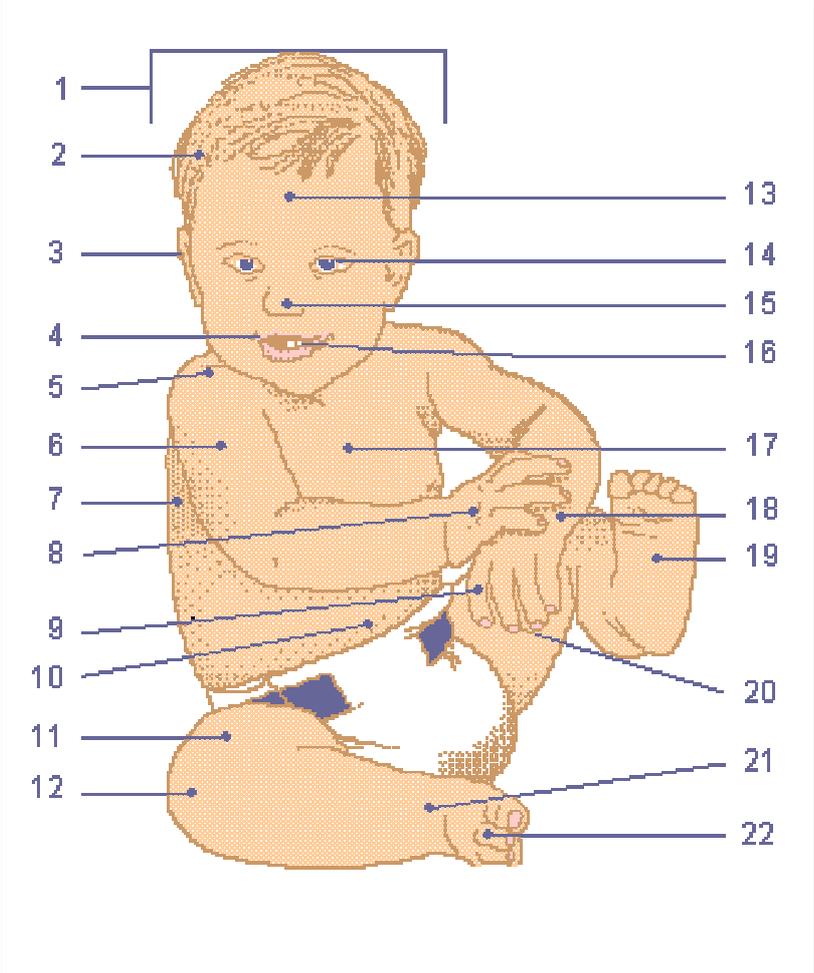
acostumbrado	gewohnt
al fondo del armario	am Ende des .. Schrank
aunque	obwohl
calle (la)	Straße [Stadt]
cama	Bett
charlar	plaudern
coger / tomar	nehmen
con nosotros	bei uns
da a la calle	liegt zur Str. hin
enseguida	sofort
equipaje (el)	Gepäck
escritorio	Schreibtisch
estantería para	Regal für
estupendo	herrlich / toll
grande	groß
habitación (la)	Zimmer
libro	Buch
mira	schau
mucho gusto	sehr erfreut
necesario	notwendig
nuevo	neu
para un mes	für 1 Monat
pasa, pasa	komm nur rein
pase, pase	kommen Sie rein
pasillo	Gang
rápido	schnell
refrescante	erfrischend
ruido	Lärm
sala de estar	Wohnzimmer
seguro	sicher
silencioso	still, geräuschlos
suficiente	genug, genügend
todo lo necesario	alles Nötige
todo tu ...	dein ganzes ...
tráfico	Verkehr
venir en metro	mit der U-Bahn
ventana	Fenster
yo soy	ich bin es

- ¡Ah! Aquí está Juanito, mi hijo ... Juanito, mira ésta es la señorita austriaca que va a vivir unas semanas en nuestra casa.
 –Encantado, señorita.
 –Encantada, Juanito; me llamo Helga.



El cuerpo humano

¿Cómo se llaman las partes del cuerpo?

1	la cabeza	Kopf	
2	el pelo	Haar	
3	la oreja	Ohr	
4	la boca	Mund	
5	el hombro	Schulter	
6	el brazo	Arm	
7	la espalda	Rücken	
8	la mano	Hand	
9	el dedo	Finger	
10	el estómago	Magen	
11	la pierna	Bein	
12	la rodilla	Knie	
13	la frente	Stirn	
14	el ojo	Auge	
15	la nariz	Nase	
16	el diente	Zahn	
17	el pecho	Brust	
18	la muñeca	Handgelenk	
19	el pie	Fuß	
20	la uña	Nagel	
21	el tobillo	Fußknöchel	
22	el dedo del pie	Zeh	

Fuente: http://www.trentu.ca/academic/modernlanguages/spanish/masarriba/leccion_10a.htm

¿Qué parte del cuerpo le duele a tu compañero/-a?

Alguien en la clase hace gestos de dolor. El resto de la clase tiene que adivinar qué le duele. Preguntarle primero cómo se llama. Preguntarle: *¿Te ...?* Un tercero: *A ... duele(n) ...*

¿En qué parte del cuerpo llevamos esto?

Un(a) compañero/-a muestra algo que lleva puesto. El resto de la clase tiene que decir en qué parte del cuerpo lo lleva.

Tu compañero/a se siente mal. ¿Qué debe hacer para sentirse mejor?

- | | | |
|--|---|------------|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ tomarse una aspirina ▪ ir al médico / al dentista / a la farmacia ▪ beber mucho líquido ▪ meterse en la cama ▪ no salir por las noches | <ul style="list-style-type: none"> ▪ no comer tanto ▪ no beber alcohol ▪ no fumar ▪ tomar vitaminas ▪ dormir más | etc., etc. |
|--|---|------------|

Sobre gustos no hay nada escrito. / Para gustos se hicieron colores.

Über Geschmack lässt sich nicht streiten. / Geschmäcker sind verschieden.

–¿Qué quieres?

–¿Qué te apetece?

–¿Qué te gusta?

–¿Qué prefieres?

–¿Qué es lo que más te gusta?

–¿Qué aficiones tienes?

–¿Qué es lo que más odias?

–¿Hay algo que no te gusta nada?

Yo quiero ...

A mí me apetece ...

A mí me gusta (mucho) ...

Yo prefiero ...

A mí lo que más me gusta es ...

Mis aficiones son ...

Lo que más odio es ... /

... es algo que odio.

*Hay cosas que a mí no me gustan,
como por ejemplo ...*

- ver buenas películas
- pasear por las montañas
- leer buenas novelas
- mirar vídeos
- ir a bailar
- jugar al tenis / fútbol / cartas
- salir por las noches con los amigos
- comer bien
- leer libros interesantes
- leer poesías
- escribir cuentos
- los buenos vinos de La Rioja
- un café
- una copa de coñac
- una limonada / naranjada
- un helado [Speiseeis]
- levantarse temprano todos los días
- tener que decir todos los días: „¡Buenos días!
- tener que decir siempre qué tal estoy
- viajar en avión



esquiar



jugar al golf



jugar al baloncesto



jugar al tenis



sumo



hacer gimnasia

EL PRONOMBRE PERSONAL

DAS PERSONALPRONOMEN

Betonte Formen

Subjekt-Funktion	In Verbindung mit Präposition		
Nominativ			

<i>yo</i>	ich	<i>mí</i>	mir / mich
-----------	-----	-----------	------------

<i>tú</i>	du	<i>ti</i>	dir / dich
-----------	----	-----------	------------

<i>él</i>	er	↔	ihm / ihn
<i>ella</i>	sie	↔	sie / ihr
<i>usted</i>	Sie	↔	Sie / Ihnen
<i>ello</i>	es	↔	da-Präposition

<i>nosotros</i>	wir	↔	uns
<i>nosotras</i>		↔	

<i>vosotros</i>	ihr	↔	euch
<i>vosotras</i>		↔	

<i>ellos</i>	sie	↔	sie / ihnen
<i>ellas</i>		↔	
<i>ustedes</i>	Sie	↔	Sie / Ihnen

Unbetonte Formen

In Objekt - Funktion		
Dativ	Akkusativ	
	männlich	weiblich

mir	<i>me</i>	mich
-----	-----------	------

dir	<i>te</i>	dich
-----	-----------	------

ihm	<i>le</i>	ihn	<i>lo</i>	<i>la</i>	sie Sie
ihr		es			
Ihnen		Sie			

uns	<i>nos</i>	uns
-----	------------	-----

euch	<i>os</i>	euch
------	-----------	------

ihnen	<i>les</i>	sie	<i>los</i>	<i>las</i>	sie Sie
Ihnen		Sie			
		[les] ¹			

¹ Für Akkusativ der Person Singular männlich steht oft *le* [ihn] anstatt *lo*, das für das sächliche *es* reserviert wird. Das ist besonders in Castilla-León der Fall. *Les* für Akkusativ männlich Plural wird zwar von vielen Autoren verwendet, die RAE (*Real Academia Española*) betrachtet diese Form aber als nicht zulässig.

Die betonten Formen des Pronomens in der Subjektfunktion

- In der Subjektfunktion werden sie oft ausgelassen, wenn der Sinn es zulässt. Eingesetzt werden sie nur bei Hervorhebung des Gegensatzes oder bei besonderer (intonationsmäßige) Betonung.

Bsp.: | *Mientras yo trabajo como todo el día, tú te la pasas durmiendo.*

- Das sächliche *ello* [dt. es] wird immer als Subjekt ausgelassen. Das dt. *es* wird nur in der Prädikat-Funktion durch *lo* übersetzt.

Bsp.: | Es scheint so zu sein – *Parece ser así.*
| Du bist Arzt, ich bin es nicht – *Tú eres médico, yo no lo soy.*

- Abkürzung für *usted / ustedes* ⇔ *Du., Vd. / Uds., Vds.*

Nach Präposition

anstatt *yo / tú* steht *mí / ti* – außer nach *entre* [unter, zwischen], *según* [laut / nach]

Bsp.: | Das ist für dich und das ist für mich. – *Esto es para ti y esto para mí.*

Beachte	<i>con + mí, ti, sí</i> ⇔	<i>conmigo, contigo, consigo</i> mit mir mit dir bei sich
	<i>sería muy amable de su parte</i>	das wäre sehr nett von Ihnen

Die unbetonten Formen

Las formas átonas del pronombre

- Sie stehen nur in Objektfunktion und bilden eine Einheit mit dem Verb.
- Phonetisch gesehen sind sie schwachtonig, darum die Bezeichnung "unbetonte Formen".

Stellung der unbetonten Formen im Satz

- Allgemein: Unmittelbar vor dem Verbformen. Bsp.: | *Ya te lo he dicho muchas veces.*
- An den Infinitiv, Gerundium und an den bajahenden Imperativ orthographisch angehängt!
- Bei Modalverben mit Infinitiv oder bei Verbalperiphrasen mit Gerundium ergeben sich zwei Möglichkeiten: Vor der konjugierten Verbform oder an Infinitiv / Gerundium angehängt.

Statistisch gesehen: Das tonlose Personalpronomen wird häufiger an den Infinitiv als an das Gerundium angehängt.

Bsp.: | *No se lo debes decir. / No debes decírselo.* Du sollst es ihm nicht erzählen.
| *Te lo estoy explicando. / Estoy explicándotelo.* Ich erkläre es dir gerade.

Bei zwei unbetonten Formen des Pronomens im Satz steht immer Dativ vor Akkusativ!

<i>me lo da</i>	<i>no me lo da</i>	er gibt es mir (nicht)
<i>te la da</i>	<i>no te lo da</i>	er gibt sie dir (nicht)
<i>nos los da</i>	<i>no nos lo da</i>	er gibt sie uns (nicht)
<i>os las da</i>	<i>no os lo da</i>	er gibt sie euch (nicht)

le / les vor *lo / la / los / las* ⇒ *se*

<i>se lo da (a él)</i>	er gibt es ihm
<i>se la da (a ella)</i>	er gibt sie ihr
<i>se los da (a ellos)</i>	er gibt sie ihnen
<i>se las da (a ellas)</i>	er gibt sie ihnen
<i>se lo da (a usted)</i>	er gibt es Ihnen
<i>se la da (a ustedes)</i>	er gibt sie Ihnen

Das redundante Personalpronomen

Als Objekt gilt nur die unbetonte Forme des Pronomens; die betonten Formen können nie als Objekt allein stehen. Die betonten Formen können die unbetonten verstärken bzw. verdeutlichen

Bsp.: | *Le he visto hoy a usted en la universidad. [*He visto a usted wäre falsch!]*
| Ich habe Sie heute in der Universität gesehen.

Fakultativ

Verstärkung der unbetonten Formen

Zur besonderen Betonung der Person stehen häufig zwei Pronomen gleichzeitig: die unbetonte Form vor dem Verb und die betonte Form am Satzanfang bzw. nach dem Verb.

Bsp.: | *A mí no me gustan los licores. ¿Te gustan a ti? - No, a mí tampoco me gustan.*

Diese Redundanz wird besonders in Wunschsätzen im Sinne von *sollen* emphatisch verwendet.

Bsp.: | *A mí que me dejen en paz. Mich sollen sie in Ruhe lassen.*

Präskriptiv**Verdeutlichung der unbetonten Formen**

Da die Form des Dativs *le / les* für die männliche, die weibliche und die Höflichkeitsform stehen kann, muss die betonte Form des Pronomen zur Verdeutlichung der betonten Form herangezogen werden, wenn der Kontext nicht deutlich genug ist.

- Bsp.: | Ich habe ihm den Brief gegeben. *Le he dado la carta a él.*
 | Ich habe ihr den Brief gegeben. *Le he dado la carta a ella.*

Präskriptiv**Wiederholung des vorangestellten Objekts durch unbetontes Pronomen**

Der spanische Satz beginnt in der Regel mit dem weniger wichtigen, bekannteren Satzteil. Sofern es sich dabei um das wohlbestimmte Akkusativ- oder Dativobjekt handelt, muss es mit der entsprechenden tonlosen Form des Personalpronomens wiederaufgenommen werden.

- Bsp.: | *Sus primeras poesías las escribió a los siete años.*
 | Seine ersten Gedichte schrieb er mit sieben Jahren.

Ausnahmen

Vorangestelltes direktes Objekt ohne Redundanz

Bei der Voranstellung eines artikellosen bzw. unbestimmten Substantivs – mit Ausnahme der Eigennamen – oder eines Substantivs, dem ein unbestimmter Artikel oder ein Indefinitadjektiv vorausgeht entfällt das redundante Pronomen.

- Bsp.: | *Años llevaba esperando por esta subida de sueldo.*
 | Jahre wartete ich schon auf diese Lohnerhöhung.

Bei Interrogativ- und Ausrufesätzen entfällt das redundante Personalpronomen.

- Bsp.: | *¿Tan poco dinero te han dado?* Hat man dir so wenig Geld gegeben?
 | *¡Qué casa más grande tenéis!* Was für ein riesiges Haus ihr habt!

Präskriptiv**Vorankündigung des Dativobjekts durch die unbetonte Form des Pronomens**

Das Dativ-Objekt wird mit der unbetonten Form des Pronomens beim Verb vorangekündigt.

Die Vorwegnahme erfolgt in der Regel zur Verdeutlichung direkter Interaktion bzw. des Engagements der Beteiligten.

- Bsp.: | *¿Le gustará esto a tu hermana?* Ob deiner Schwester dies gefällt?

Vorankündigung des Akkusativs

Nach dem Verb auftretendes todo / todos / todas wird durch *lo / los / las* vorweggenommen.

- Bsp.: | *Lo sabe todo.* Er weiß alles. *El oro lo puede todo.* Gold vermag alles.

Redundanz des Dativs + Akkusativs in einem Satz

Im gleichen Satz kann Dativ und Akkusativ durch die unbetonte Form des Pronomens wiederholt werden.

- Bsp.: | *La noticia ya se la he dado a los periodistas.* Ich habe die Nachricht den Journalisten ...

Los pronombres personales – Formas átonas

	Spanisch	Italienisch	Französisch	Englisch	Deutsch
Akkusativ	<i>me</i>	<i>mi</i>	<i>me</i>	<i>me</i>	<i>mich</i>
	<i>te</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>	<i>you</i>	<i>dich</i>
	<i>le</i> [masculino]	<i>lo</i>	<i>le</i>	<i>him</i>	<i>ihn</i>
	<i>lo</i> [masc. + neutro]	<i>lo</i>	<i>le</i>	<i>him / it</i>	<i>ihn / es</i>
	<i>la</i> [femenino]	<i>la</i>	<i>la</i>	<i>her</i>	<i>sie</i>
	<i>nos</i>	<i>ci</i>	<i>nous</i>	<i>us</i>	<i>uns</i>
	<i>os</i>	<i>vi</i>	<i>vous</i>	<i>you</i>	<i>euch</i>
	<i>les</i> [masculino]	<i>li</i>	<i>les</i>	<i>them</i>	<i>sie</i>
	<i>los</i> [masculino]	<i>li</i>	<i>les</i>	<i>them</i>	<i>sie</i>
	<i>las</i> [femenino]	<i>le</i>	<i>les</i>	<i>them</i>	<i>sie</i>
Dativ	<i>me</i>	<i>mi</i>	<i>me</i>	<i>me</i>	<i>mir</i>
	<i>te</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>	<i>you</i>	<i>dir</i>
	<i>le</i>	<i>gli / le</i>	<i>lui</i>	<i>him / her / it</i>	<i>ihm / ihr</i>
	<i>nos</i>	<i>ci</i>	<i>nous</i>	<i>us</i>	<i>uns</i>
	<i>os</i>	<i>vi</i>	<i>vous</i>	<i>you</i>	<i>euch</i>
	<i>les</i>	<i>loro</i>	<i>leur</i>	<i>them</i>	<i>ihnen</i>

Ejercita las formas átonas del pronombre personal

MODELO | *–¿Ya has encontrado piso?*
–Sí, si quieres te lo enseño.

sí > ja(wohl), doch, sich
si > wenn, ob

¿Ya has encontrado habitación? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado nuevo coche? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado la falda? | *Sí,*
 ¿Ya has encontrado casa? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado el ordenador? | *Sí,*

MODELO | *–¿Ya has encontrado piso?*
–Sí, ¿quieres verlo? / Sí, ¿lo quieres ver?

Bei Modalverben >
 zwei Möglichkeiten
 der Wortstellung!

¿Ya has encontrado habitación? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado nuevo coche? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado la falda? | *Sí,*
 ¿Ya has encontrado casa? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado el ordenador? | *Sí,*

MODELO | *–¿Ya has encontrado piso?*
–Sí, si quieres te lo puedo enseñar / ... puedo enseñártelo.

¿Ya has encontrado habitación? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado nuevo coche? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado la falda? | *Sí,*
 ¿Ya has encontrado apartamento? | *Sí,*
 ¿Ya has comprado el ordenador? | *Sí,*

MODELO | *-¿Ya has encontrado piso?
-Sí, si queréis os lo enseño.*

¿Ya has encontrado habitación?	Sí,
¿Ya has comprado nuevo coche?	Sí,
¿Ya has comprado la falda?	Sí,
¿Ya has encontrado vivienda?	Sí,
¿Ya has comprado el ordenador?	Sí,

MODELO | *-¿Ya has encontrado piso?
-Sí, ¿queréis verlo? / Sí, ¿lo queréis ver?*

¿Ya has encontrado habitación?	Sí,
¿Ya has comprado nuevo coche?	Sí,
¿Ya has comprado la falda?	Sí,
¿Ya has encontrado casa?	Sí,
¿Ya has comprado el ordenador?	Sí,

MODELO | *-¿Ya has encontrado piso?
-Sí, si queréis os lo puedo enseñar / ... puedo enseñároslo.*

¿Ya has encontrado habitación?	Sí,
¿Ya has comprado nuevo coche?	Sí,
¿Ya has comprado la falda?	Sí,
¿Ya has encontrado vivienda?	Sí,
¿Ya has comprado el ordenador?	Sí,

MODELO | *-¿Son éstos los discos de mi hermana?
-Sí, si quieres se los puedes llevar / ... llevárselos.*

*llevar
hinbringen*

¿Son éstos los libros de mi padre?	Sí,
¿Son éstas las corbatas de Guille?	Sí,
¿Es ésta la chaqueta de Miguel?	Sí,
¿Es éste el correo de los Ortiz?	Sí,
¿Son éstas las fotos de los Ortiz?	Sí,

MODELO | *-¿Son éstos los discos de mi hermana?
-Sí, ¿puedes llevárselos? / Sí, ¿se los puedes llevar?*

¿Son éstos los libros de mi padre?	Sí,
¿Son éstas las corbatas de Guille?	Sí,
¿Es ésta la chaqueta de Miguel?	Sí,
¿Es éste el correo de los Ortiz?	Sí, ¿puedes
¿Son éstas las fotos de los Ortiz?	Sí, ¿puedes

Zwei unbetonten Formen des Pronomens im Satz



le/les vor lo/la/los/las > se

Ersetze das Objekt durch ein Pronomen:

¿Me puedes prestar [leihen] la pluma?	¿	?
¿Me puedes traer [bringen] tabaco?	¿	?
¿Me puedes comprar el periódico [Zeitung]?	¿	?
¿Me puedes llevar la maleta [Koffer]?	¿	?
¿Me puedes hacer las camas [Bett]?	¿	?
¿Me puedes traer unas cervezas [Bier]?	¿	?
¿Me puedes prestar dinero [Geld]?	¿	?
¿Me puedes corregir esta redacción?	¿	?

¿Nos puedes prestar [leihen] la pluma?	¿	?
¿Nos puedes traer [bringen] tabaco?	¿	?
¿Nos puedes comprar el periódico [Zeitung]?	¿	?
¿Nos puedes llevar la maleta [Koffer]?	¿	?
¿Nos puedes hacer las camas [Bett]?	¿	?
¿Nos puedes traer unas cervezas [Bier]?	¿	?
¿Nos puedes prestar dinero [Geld]?	¿	?
¿Nos puedes corregir esta redacción?	¿	?

¿Le puedes prestar [leihen] la pluma?	¿	?
¿Le puedes traer [bringen] tabaco?	¿	?
¿Le puedes comprar el periódico [Zeitung]?	¿	?
¿Le puedes llevar la maleta [Koffer]?	¿	?
¿Le puedes hacer las camas [Bett]?	¿	?
¿Le puedes traer unas cervezas [Bier]?	¿	?
¿Le puedes prestar dinero [Geld]?	¿	?
¿Le puedes corregir esta redacción?	¿	?

¿Les puedes prestar [leihen] la pluma?	¿	?
¿Les puedes traer [bringen] tabaco?	¿	?
¿Les puedes comprar el periódico [Zeitung]?	¿	?
¿Les puedes llevar la maleta [Koffer]?	¿	?
¿Les puedes hacer las camas [Bett]?	¿	?
¿Les puedes traer unas cervezas [Bier]?	¿	?
¿Les puedes prestar dinero [Geld]?	¿	?
¿Les puedes corregir esta redacción?	¿	?

Die Redundanz-Formen des Personalpronomens



Verstärkung bzw.
Verdeutlichung

<i>a mí</i>	<i>me</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a ti</i>	<i>te</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a él</i>	<i>le</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a usted</i>	<i>le</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>

<i>a nosotros</i>	<i>nos</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a nosotras</i>	<i>nos</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a vosotros</i>	<i>os</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a ellos</i>	<i>les</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a ellas</i>	<i>les</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>
<i>a ustedes</i>	<i>les</i>	<i>gusta mucho el flamenco</i>

* Beantworte die Frage und betone das Pronomen [durch Redundanz]

¿Te gusta Pablo Picasso?	Sí, a mí
¿Te gustan los toros?	Sí, a mí
¿Te gusta el vino de La Rioja?	Sí, a mí
¿Te gusta bailar?	Sí, a mí
¿Te gusta cantar?	Sí, a mí
¿Te gusta leer buenas novelas?	Sí, a mí
¿Te gusta tocar el piano?	Sí, a mí
¿Te gusta jugar al tenis?	Sí, a mí

* Redundanzform des Pronomens beim Voranstellung des Objekts

Yo veo a <u>Guille</u> todos los días.	A Guille
Podemos cambiar aquí <u>los chelines</u> .	Los chelines
Podemos dejar [lassen] aquí <u>las maletas</u> .	Las maletas
He dejado <u>el pasaporte</u> en el hotel.	El pasaporte
Yo te traigo <u>el periódico</u> .	El periódico
Yo te voy a preparar <u>la comida</u> .	La comida
Yo te recojo [abholen] a <u>los niños</u> .	A los niños

* Vorankündigung des Dativs durch Pronomen beim Verb

- _____ he comprado regalos a los niños.
- ¿Qué _____ vas a regalar [schenken] a tus padres para Navidad?
- ¿Qué _____ vas a regalar a tu amigo/-a para Navidad?
- ¿Qué marca de vino _____ gusta a tu padre?
- ¿Qué _____ gusta beber a los tiroleses?
- _____ voy a llevar unas botellas de vino de La Rioja a mi vecina.

DIE VERBEN DER LAUTVERÄNDERUNG				KLASSENVERBEN	
1. Gruppe	2. Gruppe	3. Gruppe	4. Gruppe	5. Gruppe	6. Gruppe
Lautveränderung: betonter Stammvokal <i>e > ie</i>	Lautveränderung: betonter Stammvokal <i>o > ue</i>	Lautveränderung: Stammendung <i>-c > -zc</i> vor Endung <i>-a / -o</i>	Lautveränderung: Stammvokal <i>e > i</i> wenn die Endung keinen betonten Vokal <i>-i</i> enthält	Lautveränderung: <i>e > ie</i> <i>e > i</i> stammbetonter Vokal <i>e > ie</i> Stammvokal <i>e > i</i> , wenn die Endung kein betontes <i>i</i> enthält	Lautveränderung: Einschub von <i>y</i> <i>-u > -uy</i> zwischen dem Stammvokal <i>-u</i> und der Endung wird ein <i>-y-</i> einge- schoben, wenn die Endung keinen betonten Vokal <i>-i</i> enthält
Beachte: 1 und 2. Person der Mehrzahl ist immer endungsbetont	Beachte: 1 und 2. Person der Mehrzahl ist immer endungsbetont	Bei allen Verben auf <i>-ducir</i> endet der Stamm für den <i>indefinido</i> immer auf <i>-duj-</i>			

Bei Verben auf:	Bei Verben auf:	Bei Verben auf:	Bei Verben auf:	Bei Verben auf:	Bei Verben auf:
<i>-ar / -er</i> und bei den Verben: <i>adquirir</i> <i>inquirir</i>	<i>-ar / -er</i> mit Stammvokal <i>o</i> und bei <i>jugar : juego</i>	<i>-acer,</i> <i>-ecer,</i> <i>-ocer,</i> und bei allen Verben auf <i>-ducir</i>	<i>-ir</i> die einen Vokal <i>e</i> im Stamm enthalten	<i>-entir, -ertir,</i> <i>-erir + hervir</i> analog dazu: <i>o > ue / u</i> bei den Verben <i>morir</i> und <i>dormir</i>	<i>-uir</i>

Infinitivo

<i>pensar</i>	<i>contar</i>	<i>traducir</i>	<i>pedir</i>	<i>invertir</i>	<i>huir</i>
----------------------	----------------------	------------------------	---------------------	------------------------	--------------------

Presente de indicativo

<i>pienso</i>	<i>cuento</i>	<i>traduzco</i>	<i>pido</i>	<i>invierto</i>	<i>huyo</i>
<i>piensas</i>	<i>cuentas</i>	<i>traduces</i>	<i>pides</i>	<i>inviertes</i>	<i>huyes</i>
<i>piensa</i>	<i>cuenta</i>	<i>traduce</i>	<i>pide</i>	<i>invierte</i>	<i>huye</i>
<i>pensamos</i>	<i>contamos</i>	<i>traducimos</i>	<i>pedimos</i>	<i>invertimos</i>	<i>huimos</i>
<i>pensáis</i>	<i>contáis</i>	<i>traducís</i>	<i>pedís</i>	<i>invertís</i>	<i>huís</i>
<i>piensan</i>	<i>cuentan</i>	<i>traducen</i>	<i>piden</i>	<i>invierten</i>	<i>huyen</i>

Presente de subjuntivo

<i>piense</i>	<i>cuente</i>	<i>traduzca</i>	<i>pida</i>	<i>invierta</i>	<i>huya</i>
<i>pienses</i>	<i>cuentas</i>	<i>traduzcas</i>	<i>pidas</i>	<i>inviertas</i>	<i>huyas</i>
<i>piense</i>	<i>cuente</i>	<i>traduzca</i>	<i>pida</i>	<i>invierta</i>	<i>huya</i>
<i>ensemos</i>	<i>contemos</i>	<i>traduzcamos</i>	<i>pidamos</i>	<i>invirtamos</i>	<i>huyamos</i>
<i>penséis</i>	<i>contéis</i>	<i>traduzcáis</i>	<i>pidáis</i>	<i>invirtáis</i>	<i>huyáis</i>
<i>piensen</i>	<i>cuenten</i>	<i>traduzcan</i>	<i>pidan</i>	<i>inviertan</i>	<i>huyan</i>

gerundio >	<i>traduciendo</i>	<i>pidiendo</i>	<i>invirtiendo</i>	<i>huyendo</i>	
participio >	r e g e l m ä ß i g bei allen 6 Gruppen				

Liste der wichtigsten Verben mit Lautveränderung

e > ie	o > ue	-c > zc	e > i	e > ie / i	-u > uy
apretar	acordarse	alle auf <i>-ecer</i>	competir	adherir	afluir
atravesar	acostarse	aparecer	concebir	advertir	argüir
calentar	almorzar	parecer	conseguir	arrepentir	atribuir
cerrar	apostar	usw. = 200	corregir	conferir	confluir
comenzar	avergonzar	nacer	despedirse	consentir	concluir
confesar	consolar	renacer	elegir	convertir	constituir
despertar	contar		embestir	desmentir	construir
empezar	costar	conocer	expedir	diferir	contribuir
encomendar	forzar	desconocer	freír	digerir	destituir
errar	mostrar	reconocer	gemir	divertir	destruir
fregar	demostrar		impedir	erguir	disminuir
gobernar	probar	placer	medir	hervir	distribuir
helarse	aprobar	desplacer	pedir	ingerir	excluir
manifestar	reprobar	complacer	perseguir	ingerirse	fluir
merendar	recordar	yacer	proseguir	invertir	huir
negar	renovar		regir	mentir	imbuir
nevar	rodar	aducir	reír	preferir	incluir
pensar	rogar	conducir	rendirse	presentir	influir
recomendar	soltar	deducir	reñir	referir	instituir
sentarse	sonar	inducir	repetir	referirse	instruir
temblar	soñar con	introducir	seguir	requerir	obstruir
tropezar	tronar	producir	servir	resentirse	recluir
und alle auf	volar	reducir	sonreír	sentir	restituir
<i>-emblar</i>	und alle	seducir	teñir	sugerir	retribuir
templar usw.	auf <i>-olgar</i>	traducir	vestir	transferir	sustituir
	colgar		vestirse	zaherir	
ascender	descolgar ...				dormir >
atender	cocer				duermo ...
defender	doler				morir >
descender	desenvolver				muero ...
encender	envolver				
extender	llover				
perder	morder				
–	mover				
–	oler [huelo]				
adquirir	resolver				
concernir	revolver				
inquirir	–				
	jugar				

e > ie	o > ue	-c > zc	e > i	e > ie / i	-u > uy
regelmäßig	regelmäßig	regelmäßig	regelmäßig		
aprender	coger	cocer	convergir		
beber	comer	[2.Gruppe] ¹	delinquir		
ceder	conjuguar	hacer [hago]	divergir		
comprender	gozar	mecer	emerger =		
intentar	importar	vencer	emergir		
llegar	tomar	–	–		
presentar		–			
prestar		¹ <u>cocer</u> =			
quedar		cuezo			
secar		cueces			
temer		cuece			
vencer		cocemos			
vender		cocéis			
		cuecen			

ÜBUNG	Verben der Lautveränderung
1. Klasse <i>e > ie</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ¿Qué (<i>pensar</i>) _____ hacer estas Navidades? - Estas Navidades no (<i>querer</i>) _____ hacer nada. - ¿Cuándo (<i>cerrar</i>) _____ aquí los bancos? - En las vacaciones (<i>cerrar</i>) _____ a las dos. - ¿Cuándo (<i>empezar</i>) _____ en enero las clases? - Creo que (<i>empezar</i>) _____ el día siete de enero. - Si (<i>querer: usted</i>) _____ (<i>poder</i>) _____ sentarse [Platz nehmen].
2. Klasse <i>o > ue</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ¿(<i>poder: yo</i>) _____ llamarte a tu casa por la noche? - Sí, (<i>poder: tú</i>) _____ llamarme, voy a estar en casa. - Nosotros (<i>poder</i>) _____ salir juntos a cenar. - No, yo hoy no (<i>poder</i>) _____, tengo que trabajar. - (<i>poder</i>) _____ jugar al baloncesto. - ¿Tú (<i>jugar a: spielen</i>) _____ al tenis? - No, no (<i>jugar: yo</i>) _____ nunca, pero <i>sé</i> jugar bien. - ¿Te (<i>acordarse de: sich erinnern</i>) _____ de Miguel? - Sí, sí me (<i>acordarse</i>) _____ mucho de él.
3. Klasse <i>-c > zc-</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ¿Tú (<i>conocer: kennen</i>) _____ a alguien con coche? - No, no (<i>conocer</i>) _____ a nadie con coche. - ¿Vosotros no (<i>conocer</i>) _____ a alguien con coche? - Pues no, no (<i>conocer</i>) _____ a nadie con coche. - ¿Tú (<i>conocer</i>) _____ a Ramón, que vive en Argüelles? - Sí, lo (<i>conocer</i>) _____ ¿Quién no lo (<i>conocer</i>) _____? - Pues ese sí tiene coche. Pero no lo presta a nadie. - Yo te (<i>ofrecer: anbieten</i>) _____ mi casa para las vacaciones
4. Klasse <i>e > i</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ¿Tú (<i>seguir + gerundio: immer noch tun</i>) _____ estudiando? - Sí, (<i>seguir</i>) _____ estudiando Teología y Biología. - ¿Para qué te (<i>servir: nutzen</i>) _____ la Teología? - Me (<i>servir</i>) _____ para enseñar mejor la Biología. - Yo no me (<i>reírse: lachen</i>) _____ con esos chistes [Witze]. - ¿(<i>pedir: bestellen wir</i>) _____ vino o cerveza? - Yo (<i>pedir</i>) _____ cerveza, tengo mucha sed [Durst].
5. Klasse <i>e > ie / i</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ¿Por qué no (<i>invertir: investieren</i>) _____ en la Bolsa? - No (<i>invertir</i>) _____ porque no me gusta el riesgo. - Mi mujer y yo (<i>invertir</i>) _____ todo en la Bolsa. - Pues yo (<i>preferir</i>) _____ llevar todo al banco. - (<i>Sentir</i>) _____ no poder pensar como tú. - Estoy (<i>sentir: spüren</i>) _____ algo de frío, creo que tengo la gripe. - Nosotros (<i>sentir: bedauern</i>) _____ no poder acompañarte [begleiten]. - Ahora estamos (<i>invertir</i>) _____ el dinero en acciones. - ¿Qué vino (<i>preferir</i>) _____ beber con la comida? - No me (<i>sentir</i>) _____ muy seguro aquí.
6. Klasse <i>-u > -uy</i>	<ul style="list-style-type: none"> - La cadena Hilton está (<i>construir</i>) _____ aquí un nuevo hotel. - Esto no (<i>contribuir a: beitragen zu</i>) _____ a mejorar la calidad de vida. - El dinero (<i>influir: beeinflussen</i>) _____ en todas las decisiones de la vida. - Mi mujer y yo (<i>construir</i>) _____ una casa en Jaén. - Yo la (<i>construir</i>) _____ y ella (<i>contribuir</i>) _____ con su dinero. - El ladrón [Dieb] (<i>huir: fliehen</i>) _____ de la policía.

Ortographische Veränderungen zur Erhaltung der Aussprache

Regel: Bei den regelmäßigen Verben bleibt der Laut des Infinitivs immer erhalten!

Bei Verben auf *-car, -zar, -gar, -ger, -gir, -guir* muss bei vielen Zeitformen die Schreibung geändert werden, um den Laut des Infinitivs zu erhalten.

Dt. Laut	Spanische Schreibung				
[k]	ca	que	qui	co	cu
[th]	za	ce	ci	zo	zu
[ch]	ja	ge	gi	jo	ju
[g]	ga	gue	gui	go	gu
[gu]	gua	güe	güi	guo	–

Stamm des Verbs endet auf Konsonant	dt. Laut	dieser Laut wird mit <i>-c</i> bzw. <i>-g</i> geschrieben vor	vor anderen Vokalen wird der Laut des Infinitivs anders geschrieben
–c	> [th]	e, i	za, zo, zu
	> [k]	a, o, u	que, qui
–g	> [ch]	e, i	ja, jo, ju
	> [g]	a, o, u	gue, gui / güe, güi

* Konjugiere folgende Verben im *presente de indicativo*

coger

nehmen

avergonzar

beschämen

perseguir

verfolgen

cocer

kochen (Sachen)

reconocer

anerkennen

exigir

verlangen

digerir

verdauen

preferir

vorziehen /

lieber tun

construir

(auf)bauen



Escucha y repite

- ¿Le gusta este vestido?
- No, ése no me gusta nada.
- Tiene que pagar en aquella caja.
- ¿Cuánto cuesta?
- Oh, es muy caro, pero muy bonito.
- ¿Cómo va a pagar, al contado o con tarjeta de crédito?
- Aquí tiene.
- ¿Qué le duele? ¿Cómo ha sido?
- Al bajar del autobús me he caído en la calle.
- Bajando del autobús me he caído en la calle.
- No es nada grave.
- Le voy a desinfectar la herida.
- ¿Me puede poner una vacuna contra el tétano.
- No se la pongo porque no es necesario.
- ¿Qué música prefiere usted?
- A mí no me gusta la música pop, la encuentro horrible.
- Para mí eso no es música, eso son sólo ruidos.
- A mí lo que más me gusta es la música melódica.
- ¿Te gusta el cine americano?
- Nada en absoluto, yo prefiero las películas de Almodóvar.
- ¿Te gustan las películas de crítica social?
- No todas son buenas.
- Soy el amigo de Helga.
- Ah, pasa, pasa. Helga no está. Está en la escuela de idiomas.
- Vamos a la sala de estar, allí podemos charlar.
- –¿Quieres tomar algo? –Sí, un refresco, tengo mucha sed.



ESCRIBE





EN EL MUSEO



1



2



3



4



5



6



7



8



9

unidad didáctica | 5



10



11



12



13



14



15



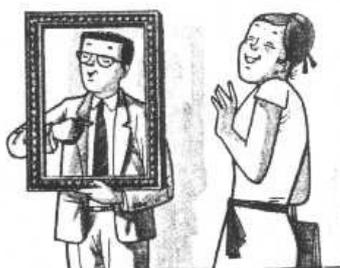
16



17



18



19



20



21

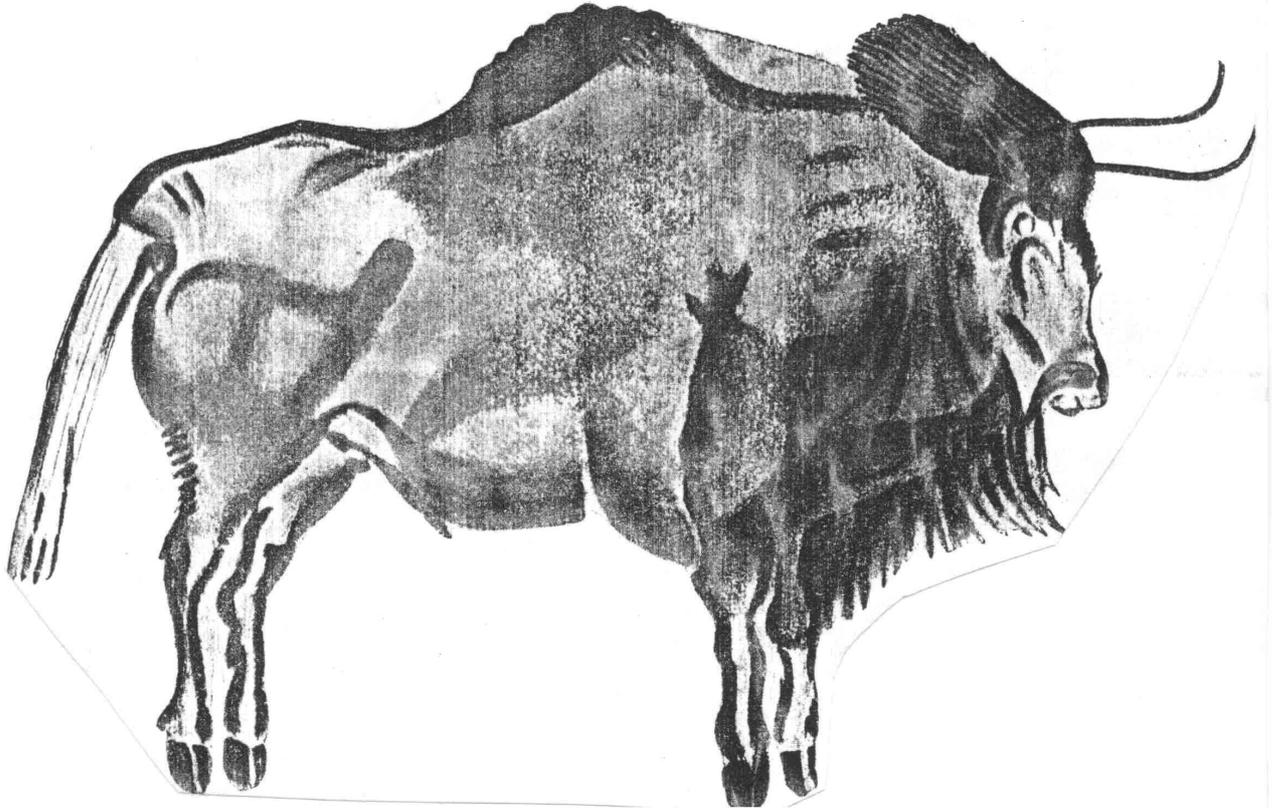
[Fuente: Antonio J. Rojo Sastre y Paul Rivenc: *Vida y Diálogos de España. Método audiovisual realizado bajo los auspicios del Ministerio de Educación y Ciencia de España.* Paris: Chilton – Didier, 1968.]

En el museo

1. ¿Dónde está el museo?
2. Ahí, a la izquierda.
3. ¿Las entradas, por favor?
4. Tenga usted, dos entradas.
5. ¿La sala de Goya?, ¿dónde está, por favor?
6. Está allá al fondo.
7. ¡Mira!, *La familia de Carlos IV*.
8. ¡Mira!, el niño,
9. la cabeza,
10. los ojos,
11. la nariz,
12. y la boca
13. Me gustan las manos.
14. ¿Las manos?, ¿qué manos?
15. Sí, hombre, las manos del niño.
16. ¿Qué cuadro es ése?
17. No sé ...:
18. *Autorretrato del pintor*.
19. ¡Mira!, mi autorretrato.
20. Me gustan los dos,
21. pero prefiero éste.

Iconos nacionales

El bisonte de las Cuevas de Altamira, cerca de Santillana del Mar (Cantabria). Pintura rupestre perteneciente al paleolítico superior. Fue descubierta en 1875.



La Dama de Elche

La dama de Elche, junto a la dama del Cerro de los Santos y la de Baza (las tres en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid) son tres excepcionales ejemplos de escultura ibérica.

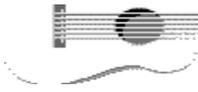
Es un busto de carácter funerario con influencias del arcaísmo griego y el arte púnico. Resalta la ornamentación de su tocado con dos rodetes a ambos lados del rostro.

Elche, Dama de, obra cumbre de la **escultura ibera** datada, aproximadamente, entre los siglos IV y I a.C.

En la actualidad se conserva en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid. Se trata de un busto femenino en piedra caliza, descubierto en 1897 en La Alcudia (Elche). Ricamente alhajada, lleva una tiara ceñida con una diadema, dos grandes ruedas sobre las orejas para recoger el pelo y collares sobre el pecho.



Eso es el amor – chachachá



Tú y yo;, la luna y el sol.

Ella, él; la rosa y el clavel.

Primavera, la espera; verano, la mano.

Otoño, un retoño; invierno, un infierno.

Eso es el amor, sí señor.

Dame un beso, ay, sí, sí, sí, sí ...

dame un beso.

Ay, no, no, no, no ... dame un beso;

dámelo tú, por favor, sí señor.

Vocablos	
beso	Kuß
clavel	Nelke
dame	gib mir
dámelo	gib es/ihn mir
espera (la)	Wartezeit
infierno	Hölle
invierno	Winter
luna	Mond
otoño	Herbst
por favor	ich bitte dich ...
primavera	Frühling
retoño	Schößling
rosa	Rose
sol (el)	Sonne
verano	Sommer



Me lo dijo Adela – mambo

Señor doctor,

usted no me saca a mí la muela

aunque me muera de dolor.

Porque

ayer me han dicho que a usted le han visto

con un grandísimo tablón.

–¿Quién te lo dijo, Manuel?

–Me lo dijo Adela,

me lo dijo Adela.

–Si yo cojo a Adela,

si yo cojo a Adela,

por chismosa la voy a matar.

Vocablos	
aunque	auch wenn
ayer	gestern
chismoso	klatschhaft
coger	erwischen
dicho	gesagt
dijo	sagte / hat gesagt
dolor (el)	Schmerz
matar	erschlagen / töten
muera [morir]	sterben sollte
muela	Backenzahn
por	wegen / weil ...ist
sacar	herausziehen
tablón (un)	Rausch
visto	gesehen

